

Porównanie tłumaczeń Zachariasza 7:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak mówi JAHWE Zastępów: Wydawajcie sprawiedliwe wyroki, kierujcie się łaską i miłosierdziem – każdy względem swego brata!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak mówi JAHWE Zastępów: Sądźcie sprawiedliwie, okazujcie sobie nawzajem łaskę i miłosierdzie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak mówi JAHWE zastępów: Sądźcie sprawiedliwie i okazujcie miłosierdzie i litość, każdy swojemu bratu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tak powiedział Pan zastępów, mówiąc: Sprawiedliwie sądźcie, a miłosierdzie i litość pokazujcie każdy nad bliźnim swoim;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	To mówi JAHWE zastępów, rzekąc: Sąd prawdziwy sądźcie a miłosierdzie i litość czynicie każdy nad bratem swoim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	To mówi Pan Zastępów: Wydawajcie wyroki sprawiedliwe, okazujcie sobie wzajemnie miłość i miłosierdzie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak mówi Pan Zastępów: Wydawajcie sprawiedliwe wyroki i świadczcie sobie nawzajem miłość i miłosierdzie!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak mówi JAHWE Zastępów: Wydawajcie sprawiedliwe wyroki, okazujcie łaskę i miłosierdzie waszym braciom,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Tak mówi JAHWE Zastępów: Sądźcie sprawiedliwie i okazujcie sobie wzajemnie litość i współczucie!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- Tak mówi Jahwe Zastępów: Dbajcie o sprawiedliwe sądy i wzajemnie sobie okazujcie życzliwość i miłosierdzie!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Так говорить Господь Вседержитель, кажучи: Судіть праведний суд, і чиніть милосердя і милість кожний до свого брата,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto co powiedział WIEKUISTY Zastępów, mówiąc: Sądźcie sprawiedliwym sądem, a jeden – drugiemu świadczcie miłość i miłosierdzie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Tak rzekł JAHWE Zastępów: ’Sądźcie zgodnie z prawdziwą sprawiedliwością i okazujcie sobie nawzajem lojalną życzliwość oraz miłosierdzie;